



INSIGHT POCKET GUIDES

袖珍异域伴游丛书

新加坡

翻译 叶果亮



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

另附地图

图书在版编目 (CIP) 数据

新加坡 / 新加坡APA出版有限公司编; 叶果亮译. —北京: 中国水利水电出版社, 2002

(袖珍异域伴游丛书)

ISBN 7-5084-0913-2

I.新… II.①新…②叶… III.旅游指南—新加坡
IV.K933.99

中国版本图书馆CIP数据核字 (2002) 第070573号

书 名	新加坡
原 著	APA Publications
译 者	叶果亮
出版、发行	中国水利水电出版社(北京市三里河路6号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sale@waterpub.com.cn 电话: (010)63202266 (总机)、68331835 (发行部)
经 售	全国各地新华书店
排 版	中国水利水电出版社美术工作室
印 刷	中国科学院印刷厂
规 格	965 × 1270毫米 32开本 3.25 印张 146 千字
版 次	2002年11月第一版 2002年11月北京第一次印刷
印 数	0001—5100 册
定 价	28.00元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究



INSIGHT POCKET GUIDES
袖珍异域伴游丛书

新加坡



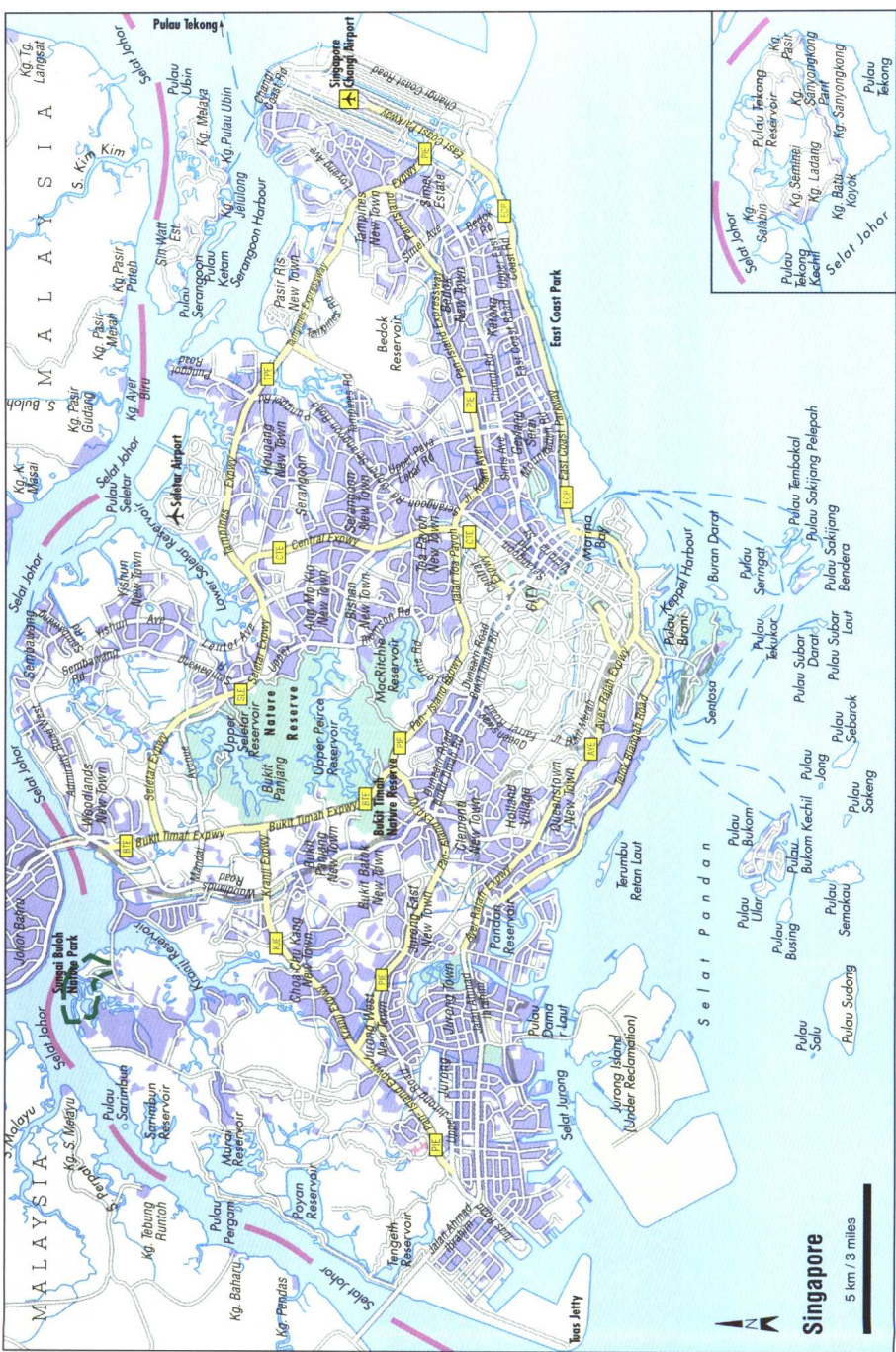
翻译 叶果亮



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn







欢迎

这本旅游指南的出版得到了世界上两家最著名的信息提供商异域风情和探索频道的倾情相助，前者自1970年起为旅游指南书籍的出版发行制定了标准，后者是世界纪实电视节目内容的重要素材源。本书通过异域风情驻新加坡记者Tisa Ng，精心设计了一套精炼的旅游方案，使读者领略到狮城的最真魅力。

新加坡岛国如此闻名，因为她不仅是亚洲文化的熔炉，是购物的天堂，而且还是亚洲的美食中心之一。在这个神奇的城市国家里，现代意识与传统文化并存不悖，因此可以看到，高耸入云的摩天大厦和豪华酒店的建筑丛林中，兀然簇拥着一些穆斯林清真寺，还有中国和印度风格的寺庙。亚洲与西方的文化和价值观念在这座世界性的都市里碰撞、交融，由此催生了中庸的生活方式、美味的菜肴以及新潮但不失健康的夜生活景观。前三天的旅游计划囊括了新加坡所有必看的景点，其余部分则被列入后十个旅游计划中。时间充裕的游客还可以参加新加坡离岛一日游，或者多花一夜时间作短途旅行，游览毗邻的马来西亚和印度尼西亚的一些地方。本书中购物、饮食、夜生活等旅游必需的实用信息使内容更加丰富，对读者也更有裨益。



本书作者 Tisa Ng 出生在中国大陆，生长于香港，留学法国，在英国接受专业训练，目前定居新加坡。这种中西文化背景恰能使她将狮城的中庸特色尽收笔端。尽管已身居

此间多年，但新加坡给Tisa带来的惊

奇感却从未停止过——她也一直孜孜不已，努力发掘那些掩隐于市中心玻璃钢筋建筑中、种族聚居区以及城郊的新奇幽僻之地。Tisa曾任职于印刷媒体以及电视台和广播电台，还从事过艺术管理方面的工作。目前她经营着自己的项目管理公司。

本书旧版由玛丽安·兰金（Marianne Rankin）整理撰写，Tisa在此基础上对结构进行了彻底的调整并重新改写，完成了这本新版的旅游指南。



历史文化

从史丹福·莱佛士爵士 (Stamford Raffles) 创建新加坡开始, 直至其跻身于现代商业中心, 诸多历史因素已造就了这座生气蓬勃的城市11

市区景点

前三个是新加坡最基本的景点, 后十个是城市中其他一些名胜古迹。

- 1 中心商业区 (Central Business District) 穿越狮城商业中心的短程游览, 高耸的大厦和传统的古刹令人惊叹。从玻璃钢筋大厦林立的莱佛士坊 (Raffles Place) 出发, 在造型风格各异的寺庙和清真寺之间流连, 最后到达圣达城23
- 2 乌节路 (Orchard Road) 从容观赏一天。你可以从东陵路出发, 去商家云集的乌节路中心区, 还可以在路边咖啡店停步小憩28
- 3 市政及文化区 (Civic and Cultural Zone) 参观经过修复或重建的历史建筑物, 包括莱佛士酒店、圣安德列教堂、政府大厦、高等法院以及一些展示狮城文化遗产的博物馆33
- 4 牛车水 (Chinatown) 在新加坡的华人中心区穿行, 其间坐落着印度教的斯里·马里曼寺 (Sri Mariamman Temple); 逛逛史密斯街市场 (Smith Street Market), 领略一下中草药或者喝杯中国茶38
- 5 亚拉街 (Arab Street) 和甘榜格南 (Kampong Glam) 新加坡的马来人社区中心。购买蜡染花布、银器或篮筐, 参观苏丹清真寺 (Sultan Mosque) ...40
- 6 小印度 (Little India) 从实龙岗路 (Serangoon Road) 出发, 经过香料摊和花店前往斯里·维拉卡里寺 (Sri Veeramakaliamman) 和斯里·斯瑞瓦萨·皮鲁玛寺 (Sri Srinivasa Perumal)43
- 7 植物园 (Botanic Gardens) 位于郊区克兰尼路 (Cluny Road), 园内植物郁郁葱葱, 枝叶繁茂 ...46
- 8 历史名村樟宜 (Changi) 参观樟宜教堂和纪念第二次世界大战战俘的博物馆48
- 9 裕廊飞禽公园 (Jurong Bird Park) 这里是鸟类的天堂。观看企鹅和犀鸟, 在成百上千只火烈鸟栖息的湖畔用午餐50
- 10 武知吉玛自然保护区 (Bukit Timah Nature Reserve) 穿越有几百年历史的雨林地区51
- 11 游览南部岛屿 乘坐中式的舢板船, 将港口全景和城市的空中景观尽收眼底, 中途可停靠在奇异的龟屿 (Kusu)53



- 12 新加坡动物园和夜间野生动物园 (Daylight Zoo & Night Safari)** 两种截然不同的野生动物景观。遭遇的不是笼中困兽,而是在模拟自然栖息地的开放式围场里四处活动的动物55
- 13 重游莱佛士酒店 (Raffles)** 先去威信史丹福酒店 (Westin Stamford) 的71层喝点饮料,仔细观赏外面的风景,然后前往莱佛士酒店就餐56

郊区景点

新加坡各岛屿、马来西亚以及印度尼西亚境内的四个旅游点。

- 1 圣淘沙 (Sentosa)** 在新加坡最大的旅游度假岛上安排一整天的活动59
- 2 乌敏岛 (Pulau Ubin)** 参观新加坡仅剩的几个处女地之一62
- 3 马六甲 (Malacca)** 越境前往马来西亚,参观马来文明的历史发源地64
- 4 民丹岛 (Bintan Island)** 印度尼西亚廖内半岛上的海滨度假胜地68

休闲活动

购物、饮食和夜生活指南73~85

重要节日

新加坡节日指南86~87

实用信息

所有你可能用得上的背景信息,包括经过仔细筛选的酒店名单89~99

地图

新加坡.....4	樟宜.....48
新加坡城.....18~19	新加坡野生动物.....52
新加坡中心区.....22	南部岛屿游览路线.....54
乌节路.....30~31	圣淘沙岛.....61
甘榜格南.....42	马六甲.....65
小印度.....44	民丹岛.....69

图片致谢

100



2~3页图: 新加坡的面貌仍在改变中

8~9页图: 牛车水中国城中商店里出售的中药







历史文化

新加坡是一个繁华热闹的小都市，力求成功、勇争第一一直是这个城市的行动目标。新加坡1965年独立后，在经济上取得了举世瞩目的成功，但实现并维持其经济强国地位的压力仍然持续不断，国土面积狭小是一个令人忧虑的因素。新加坡是一个面积约620平方公里的弹丸岛国，包括本岛和58个更小的岛屿。在大多数世界地图上，它只相当于一个红点所覆盖的面积。

新加坡现有人口不足400万，尽管面临着土地和其他自然资源稀缺的压力，它正朝着最理想的550万人口的目标努力。事实说明，要达到这个增长目标对政府来说是一大挑战，因为新加坡同样受到发达国家较普遍的人口出生率逐渐下降问题的困扰，人口老化已经成为新加坡的一个焦点问题。2000年，新加坡开始采取“婴儿补贴”（Baby Bonus）的措施，从财政上鼓励新加坡人繁衍后代。这项政策究竟能获得多大成功，人们将拭目以待。

与世界接轨

新加坡意识到，必须和狭小海岛之外的世界保持密切联系。因此，打造世界级的港口、一流的机场和在国际上举足轻重的国家航空公司成为各项计划的重中之重。同时她也积极化参与经济的全球化，与跨国公司保持合作，积极吸收国外人才，尽管这样做偶尔会招致那些觉得不受重用的当地人的抱怨。

新加坡甚至在本土艺术和文化的发展、城市环保以及自然资源的管理上，也表现出对流动人口的迫切需求与期待，新加坡旅游局在这方面起到了很重要的作用。

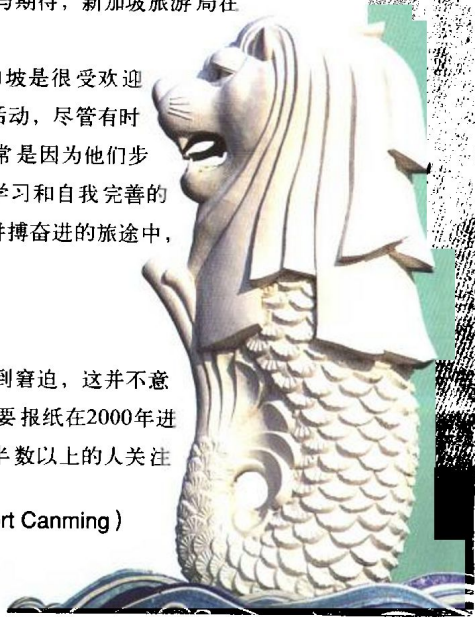
因此，作为一个旅游者，你在新加坡是很受欢迎的客人。新加坡倡导全国性的文明礼貌活动，尽管有时你遇到的某些人似乎不那么亲切，这通常是因为他们步履匆匆，始终处于一种追求上进、不断学习和自我完善的压力之下所致。在朝着更加美好的未来拼搏奋进的旅途中，时间对未来或许是最宝贵的财富。

金钱方面的一些习惯

不要因为涉及金钱的一些问题而感到窘迫，这并不意味着粗率和冒昧。新加坡当地的一份主要报纸在2000年进行的一项调查表明，金钱是新加坡超过半数以上的人关注

左图：20世纪初从海上看到的福康宁要塞（Fort Canming）

右图：新加坡的标志鱼尾狮



的首要问题。在乔迁喜宴上询问公寓或房屋的价格、抵押款项和装修费用几乎成了一种惯例，通常也会由此问及主人的收入和资产。对一只手表或一颗珠宝的称赞后，随之而来的常常是它的价格以及购买地点等问题。出租车司机也会问你，从贵国飞往新加坡旅游是否花费不少。

如果对此司空见惯了，你也会由衷认同这种做法，所以，不要羞于回答与金钱有关的问题。如果你觉得不便透露个人隐私，可以在市场价格范围内随便说个大致的大数。姑且把它视为一种文化的交流吧！

早期历史与新加坡建国

1819年，史丹福·莱佛士爵士（Sir Stamford Raffles）和侯塞因苏丹（Sultan Hussein of Johor）达成了一项也许是新加坡历史上最有影响力的政治密约。作为宾库林（Bencoolen）的代理总督，莱佛士受委派为东印度贸易公司建立一个通商口岸。为此，他和侯塞因苏丹商定，每年以5000西班牙元的价格租赁新加坡，并支付当地居民3000元年金。

那时，新加坡还是一个沉睡的岛屿，是以海为生的人们的家园，而且被认为是海盗出没之地。因此它的地产价格低得令人不可思议，而新加坡也因此得以在短暂时间内迅速崛起。

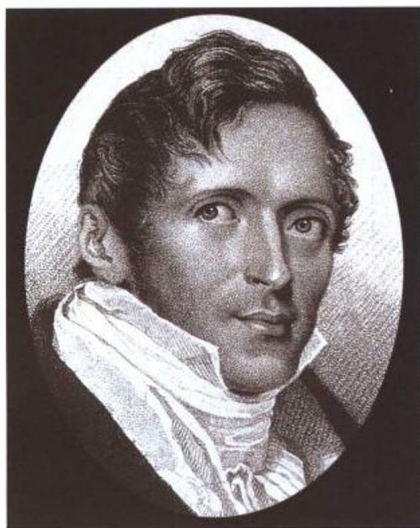
3世纪时，中国人曾提及婆罗洲（P'u Luo Chung，意为“半岛尾端的岛屿”），史学家认为这可能就是指新加坡；13世纪的时候，马可·波罗曾经提到，在去苏门答腊的途中有个叫作“查玛西”（Chiamassie）的巨大而宏伟的城市；根据马来西亚年鉴，淡马锡（Temasek）或者海城（Sea Town）在14世纪是一个繁华的港口。后来，维杰亚安帝国的 Sang Nila Uama王子来访时看见了一只酷似狮子的野兽，因此把它更名为“狮城”（Lion City，或者Singapore）。14世纪末期，由于成为暹罗王国（Ayutthaya, Siam）和爪哇（Majapahit, Java）王国向外扩张争夺的目标，该岛逐渐没落。

享有“新加坡缔造者”之称的史丹福·莱佛士在还未踏上这片土地之前就正确指出它是一座古城，在1819年第一次登岛参观期间，还写下了“仍可以发现一些古迹，以及古城及其防御工事布局的遗迹”。

租赁刚一成功，莱佛士就开始开发这个居民点。尽管在Farquhar上校统治期间，莱佛士经常不在岛上，但他还是全权担负着规划城市的责任。他定下了政府部门、欧洲城以及武吉士人（Bugis）、阿拉伯人、



左图：17世纪的马来西亚半岛地图



楚丽人和马来人居住的社区位置。经过精心规划，来自中国不同省份的华人在新加坡河（Singapore River）西南边的一块地方划片居住，建起了牛车水中国城。民族居住区里屋顶覆瓦的砖石房子都是由莱佛士设计的，所有房屋门前不是“五步路”（five-foot-ways），就是铺砌的人行道。

第一批来新加坡的移民中有许多是印度人，最早移居该岛的可能是马来西亚槟城的土著 Naraina Pillai 人；另外，许多华

人也从马六甲移民过来，1819年上半年人口数量从1000增至5000。租借地的贸易兴旺起来，逐渐走向繁荣，由此吸引了更多的经济移民。1824年，英国完全统治该岛，约翰·克劳弗德（John Crawford）成为第二任驻外行政官。此时，岛上居住着11000人，大多数是马来人和武吉士人，另外有少数的印度人、欧洲人、美国人和阿拉伯人。华人已经占了很大一部分，按照当时的增长速度估计，到1949年将增至28000人。

1826年，新加坡与槟城、马六甲一起并入海峡殖民地（Straits Settlement）。随着东印度公司垄断对华贸易的逐渐结束，以及荷兰人采取的限制措施被取消，岛上的贸易机会剧增，经济也日趋繁荣。

1867年，海峡殖民地成为一个英国直辖殖民地（Crown Colony）。1869年苏伊士运河（Suez Canal）开通后，新加坡成为欧洲至东亚贸易航线上的一个港口和装煤站。

移民人口

新加坡的经济成功是建立在移民劳工的脊背上的，其中包括了自1825年开始陆续来到这里的印度从事苦役的囚犯，他们完成了大多数早期基础设施的建设。早期的许多移民并没有打算把新加坡作为永久的居住地。有一些来自中国华南地区的妇女，她们断然放弃婚姻，在工地上用扁担抬运建筑材料，其他绝大多数移民都是男性。1836年，华人男性和华人女性的比例近于15:1，而印度男性和印度女性的比例约为10:1。

由于一心想把钱寄回家中，或者积攒起来等最后衣锦还乡，许多人在最基本的生活条件下强忍痛苦，或者通过鸦片来寻找暂时的解脱。岛上的卫生状况也较差，19世纪末，死亡率为40‰。



之所以造成这种悲惨的局面，不讲卫生的“亚洲人习惯”是原因之一。直到1878年，才启用了第一个城市供水系统。华商及慈善家谭勤兴（Tan Kim Seng）于1857年资助兴建该项工程，并与当局达成协议，建成后向所有居民免费供水。

自助和社区扶持是移民生活的重要方面。在华人社区，由成功商人领导的氏族协会建立了一种福利和司法并行的体制，提供帮助并解决纠纷，从而填补了殖民地政府留下的权力真空。到19世纪20年代，三大地方集团（Hokkiens、Cantonese、Teochews）都有各自的

协会。

马来人也增加不少，尽管增长速度不如华人。由于华人妇女人口少，华人男性与当地的马来妇女通婚，形成了海峡华人（Straits Chinese）文化，或称巴巴人（Peranakan）文化。男子（baba）和妇女（nonya）吸纳了包括饮食、服饰以及新加坡——马来方言等在内的许多马来文化。

在印度社区，移民人口根据种姓、种族及次种族集团和出生地区分成不同的派别。南印度的印度教徒成为大多数，南印度穆斯林和北印度的信德族（Sindhis）和古吉拉特族（Gujeratis）人也相当多。

日本占领

1942年2月至1945年9月为日本人统治时期，新加坡被更名为“syonan”，意思是“南部之光”。与这三年多的时间相比，早期移民所遭受的痛苦也就不值一提了。

在英国人眼中，这座“新加坡炮台”可以击退任何海上进攻，但有“马来亚之虎”之称的日军Tomoyuki Yamashita部队出其不意地从北部发动了陆上进攻，英军伤亡惨重，一星期内就宣布投降。

盟军战俘要么被囚禁在樟宜营地里，要么被押送到北婆罗洲（North Borneo），或者送往臭名昭著的缅甸铁路上做苦工。日军规定，年龄在18~50岁的所有男性华人必须登记，以肃清所有的不利因素。居民如果违反规定，甚至是没有鞠躬到位，警备队都会施以暴行，许多当地妇女被逼为娼，成为“慰安妇”。今天，那些有幸逃此劫难的年长的新加坡人仍然清楚地记得当时所面临的恐惧、饥饿和贫困。

上图：一个海峡华人或称为巴巴人的家庭，代表了华人和马来人的传统文化

右图：1959年李光耀带领的人民行动党胜利大游行

独立和建国

1945年日本投降后，英国人再次进驻该岛，在其后的几年间一直企图恢复他们以前的殖民地统治地位。然而，时代和观念都改变了，要求独立的呼声高涨。在马来亚共产党（Communist Party of Malaya）领导起义的背景下，英国人妥协了，新加坡最终于1959年6月5日获得自治。李光耀（Lee Kuan Yew）领导的人民行动党（Peoples Action Party）在第一届全民大选中获胜，随后他宣誓就任独立后的新加坡总理。

1963年9月，新加坡和马来亚组成马来西亚联邦（Federation of Malaysia），邻国印度尼西亚对此颇为不满，与联邦之间形成了三年之久的武装对峙。然而，因为种族冲突和政治分歧等原因，1965年8月9日，新加坡从马来西亚联邦分离出去，成为一个独立的国家。

新加坡面临的问题异常严峻，解决基本生活需求迫在眉睫。为了使新加坡人居有所，成立了房产开发局。在第一阶段，优先考虑的问题是建房速度，截至1990年，房产开发局建成60多万套公寓。接着便修建电影院，但步伐稍慢。随着生活日渐富足，早期的实用性居住设施已不能满足人们的期望，为此执政党启动了一项改善现有住房的全国性工程。为了给每个公民一份新加坡股份有限公司（Singapore Inc）的股本，政府通过直接贴补和停缴税费的方式鼓励人们获得房产所有权。1990年的普查表明，大约88%的新加坡人拥有房产所有权，86%的新加坡人居住在政府建成的公寓里。

独立后，政府在改善基本生活条件方面取得的成绩无可争议。婴儿死亡率从1950年的85‰，下降至1998年的4‰。20世纪80年代，新加坡人均国民生产总值在亚洲仅次于日本。到20世纪90年代则超过了英国，如此的经济奇迹——引进外国投资和明智的经济计划拉动——即便在20世纪90年代末亚洲经济危机的冲击下，仍然得到了保持。

